

SZÉKELY-UDVARHELY

AZ UDVARHELYMEGYEI FÜGGETLENSÉGI ÉS 48-AS KOSSUTH-PÁRT POLITIKAI LAPJA

A SZÉKELYUDVARHELYI „SZÉKELY TÁRSASÁG” ÉS TÖBB EGYESÜLET HIVATALOS KÖZLÖNYE

Megjelen hetenkint kétszer: csütörtökön és vasárnap.

ELŐFIZETÉSI ÁRA: egész évre 10 K, félévre 5 K, negyedévre 2 K 50 fillér. Külföldre egész évre 12 K. Községek, községi előljárók, papok és gazdasági egyetli tagok egész évre 8 K, tanítók, községi és körjegyzők szintén egész évre 7 koronáért kapják. Egy példány ára 10 fillér.

Helyközi telefon 15. sz.

FELELŐS SZERKESZTŐ:

BETEGHPÁL

LAPTULAJDONOS.

SZERKESZTŐSÉG és KIADÓHIVATAL: Székelyudvarhely, Kossuth-utca 31. szám, hova a kéziratok, hirdetések és előfizetések küldendők. — Kéziratokat vissza nem adunk. Hivatalos hirdetések 100 szög minden szó 6 fillér, azon felül 4 fillér, magán hirdetések négyzet cm. 8 fillér, többszöri közlésnél 6 fillér. Nyit-tér soha 1 K. Díjak előre fizetendők. — M. kir. postatakarékpénztári osek- és kiéring 10,489. szám.

Terméskilátások.

Az egész ország, kiváltképen mezőgazdáink ilyenkor évről-évre félenk tekintettel szemlélik az időjárás különbözőségét, lesik fentről az istenáldását, hogy a leendő termés ne adjon ocsut, hogy szép reményeik ne dőljenek dugába s verejtékes fáradozásaiknak gyümölcse legyen.

Ez az aggodalmaskodás különösen alapos most, hogy a májusi időnek a legutóbb történt zordrafordulása országszerte éreztette káros hatását, terményeinket éppen legzsengőbb fejlődésükben támadva meg. Különösen alapos az aggodalom nálunk, ahol az időjárás az ő mostohaságait kétszeres erővel szokta éreztetni mindig, itt a mi Hargita-alatti, nagyrészen köves termőföldjeinken, kopár legelőterületeinken.

Az Omge legujabban megjelent termésbecslése szerint ugyan, ellentétben előbbi jelentésével, mely már egyenest az idej rossz termés lélekharangját kondította volt meg, az utóbbi időknek a termésre kedvező időjárása lényegesen megjavította a gazdák kilátásait. Szerinte, ha a természet nem fog másképp határozni, az idej esztendő jó közepes eredménnyel örvendeztetni meg az országot.

De addig még sok víznek kell lefolyni a Küküllőn s addig még száz veszély, ezer baj ronthatja le mindama szép kilátásokat, melyek ezekből, az ország minden részéből beküldött jelentésekből élénk tárulnak.

Legalább nálunk ez az el-késetten visszatért téli időjárás idej gyümölcstermésünket előre tönkre tette, vetéseink is, talán az egy törökbuza kivételével, erősen meg fogják sinyleni ennek a néhány napnak és éjszakának csipős hidegét.

Bizony így tisztán s egyedül a véletlennek vagyunk kiszolgáltatva. Mert a természet szélsőségét leküzdenünk nem áll módunkban, az tisztán s egyedül annak a felsőbb hatalomnak tartatott fel, ki az ég madarairól s a mező liliomairól szokott gondoskodni.

Nem ér semmit a verejtékes munka, hasztalan a szorgalom, a tudás, minden igyekezet, egy késői fagy, egy jégverés, valamely földalatti rovar, vagy hirtelen fellépő növényi betegség s az egész esztendő küzdelme hiába volt, nem hajt kalászbba a vetés, oda a gazda egész esztendei munkája, költsége, semmit sem hoz a megmunkált

rög s gond, aggodalom jut osztályrészeül annak, ki fölös bizalmat helyezett a földbe.

S az ország bizonytalan helyzete egy percre sem szünik meg. Mindenkor aggódó tekintetek merednek az ég felé, várják a májusi esőt, a szükséges melegelet s mindazt az ezer gondot és bajt, ami egy mezőgazdasági ország lakóit ilyenkor elfogja. Bezzeg egy iparon és kereskedelmén alapuló országban kevés gondot okoz az időjárás viszontagságos változása, ott fittyet hányhatnak a természet még oly következtelenségeire is, ők biztosítva vannak az ellen, hogy a két kezük munkája, orcájuk verejtéke nem hiába ömlött, nem hiába szorgoskodott, annak gyümölcse megéri, annak elismerése nem marad el.

S mindez előtérbe kerül ebben az időszakban, a várakozás, a félelem, a rettegés e kínos idejében. Nekünk, legnagyobb részt földből élő szegény embereknek mindenkor a felsőbb hatalmak akarata a mérvadó, mert az dönti el a mi jólétünket, avagy egész esztendei koldus voltunkat. A belterjes gazdálkodás, a modern találmányok felhasználása, a kutató elme minden észszerű gondolatának megvalósítása egy jöttanyit sem mozdítja elő azt a bizonytalan helyzetet, mely a mezőgazdákat folytonosan rettegeti. Minden igyekezet mellett is a bizonytalan, sivár jövő képe tárul elénk, semmi biztosíték nincs, hogy munkánk gyümölcseit élvezhetjük is.

S ha valaha Magyarország Európa éléskamrája lehetett, mégsem irigylendő az a szerep, mit nekünk a sors juttatott, mert az éléskamra immár legtöbbször üres s ha terem is valami, annak javát elfogyasztják azok az országok, melyek Európa kincseskamráját képezik.

Az ipar és kereskedelem az ő biztos existenciát nyújtó keresetével messze tulszárnyalta a mezőgazdaság néha zsiros, de legtöbbször csak silány hozamát s ha csak erővel vakok nem akarunk lenni a kínálózó példák iránt, szemmel láthatjuk, hogy az iparral és kereskedelemmel főképpen foglalkozó országok lakóitai gazdagok, gondtalan életet élnek, míg a mezőgazdasági államok kivétel nélkül lassan, de biztosan elszegényednek.

Mindezekből az az egyetlen tanulság, hogy mindaddig, míg országunk főképpen s elsősorban agrikultur állam marad, addigra boldogulása nem várható, mert

egy ország fejlődését nem vetjük a bizonytalanság, a kétség, bizonytalanság, a kétség biztos mártalékául akkor, mivel biztos kenyeret, tántoríthatatlan existenciát nyújtó más foglalkozási ágak is kínálkoznak a számára.

— **A törökök alkotmánya.** Törökország három hónap alatt a század legfényesebb politikai diadalát aratta, anélkül, hogy annyi mükedelő politikusa lenne, mint amilyen nálunk minden utcasarkon tucatszámra hemzseg. Kivivta alkotmányát, ha az mindjárt se az oroszoknak, se az angolnak nem tetszett; megajlásra kényszerítette a nagyfülü osztrák diplomáciát, szóval fényes győzelemmel dicsekedhetik. És e győzelmet csakis annak köszönheti, hogy polgárai nem csupán szóval, nem frázissal, de tettel, cselekedettel támogatták a vezető embereket törekveikben. Amikor kimondták, hogy a monarchia ipari termékeit bojkottálni kell, minden kereskedő, minden iparos, de még a legutolsó teherhordó is szó nélkül, lelkesedéssel engedelmeskedett a parancsoknak és ne adja az Isten, hogy attól a perctől kezdve csak egy kocka cukrot is elfogyasztottak volna az egész országban, amely Ausztriából, vagy Magyarországból származott legyen. Az ilyen népek aztán joga is van ahhoz, hogy tevékenyebb részt követeljen magának az ország sorsának intézésében. Az ilyen nemzet alkotmánya, szabadsága nem papíros, hanem élő. Mi azonban a papíron levő jogainkkal sem tudunk élni, mert még ehhez is gyöngék és tehetetlenek vagyunk...

Iparpártolás és hazafiság.

Mi el tudjuk vetni a magot, le tudjuk aratni a gabonát, szépen leszedjük a gyümölcsöt, — de ezzel azután ki is merül a gazdasági tevékenységünk s a feldolgozás és forgalomba hozatal haszna legnagyobb részt más hazába vándorol. A magyar szilva odakünn szép dobozokba kerül, hogy diszes csomagolással és francia cégér alatt drága pénzen visszavándoroljon a magyar csemegekereskedő ablakába.

Hiába minden iparpártolás és iparfejlesztés, frázisokkal ipart fellendíteni nem lehet. És aki azt hiszi, hogy a hazafias érzésekre való hivatkozással a magyar ipar termékeinek itthon piacot lehet szerezni a külföldi portéka kiszorításával, az éppenséggel nincs tisztában a gazdasági jelenségek alapelemeivel. Első és főszabály a gazdasági életben, hogy ugy a terelés, mint a fogyasztás a lehető legolcsóbban akar hozzájutni a szükséges tárgyakhoz. Semmiféle magasztos érzések el nem téríthetik a keresletet a külföldi terméktől ha az olcsóbb, mint a belföldi. A gazdaságban az érdek a vezető, az irányító erő, melyet se hazafias, se egyéb magasztos érzések háttérbe nem szorítanak. Akármennyire fogadkozzunk is, hogy

csak magyar iparcikket akarunk vásárolni, abban a pillanatban, melyben a hazai termék megszerzése anyagi áldozatot jelent, megszűnt a nagy fogyasztásra nézve a kelendősége. A gazdasági életnek meg nem változtatható etörvényszerűsége nagyrésztben egyszerűen tulteszi magát nemzeti, társadalmi, felekezeti különbségeken s azt a modern törekvést, mely a fogyasztást egy-egy nemzet vagy osztály, avagy felekezet szük korlátai közé akarja szorítani, dugába dönti az emberi lélek legerősebb vezető, mozgó tulajdonsága: az egoizmus. Ezért nevétséges agyrém a honi ipar fellendülését a hazafias érzés győzedelmeskedésétől reményleni. A magyar ipar pártolása egy-egy igen egyszerű szabályban foglalható össze: tegyük olcsóvá a hazai ipar termelést, hogy megküzdhessen a külföldi iparral. Egyenlő feltételek, ugyanazon árak és minőség mellett érvényesülhet majd a hazafias érzés a magyar ipar javára. Ha nem tehetjük olcsóbbá a hazai ipartermelést, tegyük drágábbá a külföldi portékát.

S ebből következik, hogy miképp a háboruhoz három dolog kell, pénz, pénz és ismét pénz, akként a magyar iparnak is három dologra van szüksége: vámvédelemre először, másodsor és harmadszor. Nem új recept ugyan, de az egyetlen, melytől javulás várható.

Házugság és alakoskodás, valahányszor e recept hangoztatása helyett hazafias szólások köntösébe bujtatják azt, a mi nem a hazafiság, hanem az üzlet kérdése.

Az állandó válság.

Irta: Burgján Aladár orsz. képviselő.

Most, hogy a koronás magyar király budavári palotájában időzött, hogy a magyar válság megoldását alkotmányos keretben kísértse meg: ugy az osztrák sajtó, mint a magyar sajtónak az a része, amely évtizedek óta magyar kenyéren nagygyá hívta, odaadó hűséggel szolgálja az osztrák politikát — összehord tücsköt, bogarat a válság okairól és képtelennél képtelenebb eszközökkel igyekszik a magyar közfelfogásba a lemondó kishitűséget beoltani.

Szeretik szemére vetni a koalíciónak, hogy nem valósította meg a paktum egyik pontját, amelyre pedig vállalkozott, de megakarja valósítani az önálló bankot, ami pedig nincs a paktumba befoglalva.

És hogy emiatt keletkezett a válság.

Mint hogy ha a koalíciós kialakulás is nem egy formája volna csak Magyarországnak állandóan válságos helyzetének.

És minthogy ha a koalíciós kormány lemondásával keletkezett válság

egy egészen új keletű politikai és alkotmányjogi helyzetet teremtett volna és nem természetes folyamánna volna annak az állandó válságnak, amely az 50-es és 60-as években érte el tetőpontját és amelyet a königrázi vereség következtében sietett Ausztria 1867-ben nem megoldani, hanem csak néhány évtizedre elodázni!

Nem történik itt ma semmi olyan dolog, ami újdonság számba menne, mert ez a mostani válság csak „az a régi dal”, amely mindig új marad: az összbiradalmi eszme örjöngése.

Hogy a koalíciós paktum mit tartalmaz és mit nem tartalmaz, — arról talán jobb volna éppen az osztrákoknak és közösüges hazai elvbarátaiknak nem beszélni!

Mert azt, amit a paktum tartalmaz, megvalósította a koalíció egészen az általános választói jogig, amely a függetlenségi pártnak sarkalatos programja és amelyet ez a párt hajlandó bármikor, sürgősen is megvalósítani.

Hogy az önálló bank nincs benne a paktumban? Hát vajjon a 2 százalékos kvótaemeléssel benne volt-e, vagy benne volt-e a tisztifizetések és a legénységi zsoldnak felemelése és nem inkább voltak-e ezzel szemben az összes katonai kérdések közös megállapodás szerint kikapcsolva? Vagy talán Bosznia és Hercegovina annexiója, a szerb határszélek megszállása, vagy az osztrák áruk törökországi bojkottjának ötvenhárom milliónyi váltságdíja bent volt-e abban a paktumban, amelyről egyre azt hangoztatják, hogy az önálló magyar bank nem volt benne és azért nem lehet most azt megvalósítani?!

Az önálló magyar bankot akárhány szentesített törvény biztosítja, annak semmi szüksége sincs arra, hogy paktumba is foglalják, mert hiszen törvényes határidőben magától is esedékes: de vajjon azt a többi kérdést miféle törvények tolták előtérbe?

Pedig ezek a sok százmilliót jelentő kérdések ma már a felemelt kvóta arányában nehezek a magyar nemzetre, éppen úgy, mint a többi rendes, közös kiadások!

Talán jobb volna inkább arról a régebbi paktumról beszélni, mely még ezelőtt negyvenkét évvel keletkezett és amely a 1867-iki törvények címén ismeretes. Mi van példának okáért ennek a törvénynek XII. t.-c.-ével; van-e abból talán már csak egy pont is a törvény szellemében megvalósítva?

Magyarország állandó válságos helyzetének magva semmi egyéb, mint a meghozott és szentesített törvényeknek egyoldalú végrehajtása. Összes törvényeinknek az a része, amely a nemzetre kötelezettségeket ró, gyorsan és pontosan foganatosítatik; de az a része, amely jogokat biztosít a nemzet számára: évszázadok óta nem tud intézményekben megvalósulni. A nemzet az ő teljesítményeit mindig önként nyújtja, de az ezzel szemben kijáró jogai megvalósításáért örökös küzdelmet kell folytatnia.

Lényeg helyett mindig csak a látszattal kell beérnie s mindig abban az örökös küzdelemben, amelynek eredményes látszata is alig van, akaraterője elernyed, kitarása csök-

ken, mert nem tud soha egységes, tömör erejében érvényesülni.

A nemzet ellenségei mindig arra építik sikereiket, ha megtudják az egységes tömörülést akadályozni és ezzel kishitűséget és szakadást hozni létre, amelynek nyomában örökké a lemondás szokott járni.

Vajjon sikerülni fog-e ez alkalommal is diadalmaskodni az ármánynak és cselszövésnek a nemzet felett — vagy ezuttal tántoríthatatlan egységben kitart igaz ügye mellett a nemzet — amíg végre is a jog, törvény és igazság veszi át uralmát, a jogtalanság, törvénytelenység és igazságtalanság helyett!

Mert sorsát aszerint fogja megérdemelni.

Miért van szükség a gazdasági tudósítókra?

E kérdést sokan vetik föl magukban, különösen azok, akik a gazdasági tudósítók igazi rendeltetését nem ismerik. Erre akarok e néhány szóval megfelelni.

Mindnyájan tudjuk, hogy Magyarország agrikulturnál állam, vagyis főképpen földmíveléssel és állattenyésztéssel foglalkozik. Ha pedig ez így van, vajjon nem fontos és szükséges-e, hogy a különböző terményeknek az ország egyes részeiben való állapota, a gabna és marha árak, az állategészségügyi viszonyok stb. nyilvánosságra hozva, mindenki számára megismerhetők legyenek. E megismerésből aztán mindenki a saját viszonyaira, mihez tartására nézve hasznos tájékozódást, tanulságokat meríthet magának.

Nagyon helyesen cselekszik tehát Darányi miniszter, mikor tízéves, hála-lásan elismert, hasznos működése után, gazdag tapasztalatai által vezérelve e hivatás teljesítésére a meglévő állásokat újabbakkal szaporítani határozta el. Ez eljárásával föltétlenül a közérdeknek tesz szolgálatot.

Magyarország népének főfoglalkozása ma még a földmívelés, kapcsolatban az állattenyésztéssel s aki e téren a szükséges tudnivalókhöz jut, helyes utmutatásokkal lát el, minden talmi politikánál értékesebb dolgot művel. Sajnos ma már le talán egészen a disznópásztorig, mindenki inkább törődik a politikával, — ha még oly keveset ért is hozzá — mint saját családja megélhetésének föltételeivel.

A gazdasági tudósítók szolgálataikat ingyen teljesítik. Havonként kétször is jelentést kell szerkeszteniök s belátásuk alapján körültekintést igénylő számításokat, becsléseket kell végezniök. Mindez nem éppen csekély munka, de elvégzik azért, mert az a meggyőződésük, hogy ezáltal hazafias közszolgálatot teljesítenek. Ennélfogva e helyen is örömmel üdvözlöm Kresz János kassai kollégámat, aki e hazafias közszolgálatunk érdekében, egy a gazdasági kérdésekben egyetértést létrehozni hivatott, intézményünkbe célszerű módosításokat bevinni alkalmas kongresszus összehívásának eszméjét fölvetette.

(Etéd.)

Gagyri Lajos,
áll. gazdasági tudósító.

A vármegye közigazgatási bizottsági ülése.

A vármegye közigazgatási bizottságának május havi ülése tegnap, 12 ikén folyt le. A tárgysorozatra kevés szám volt felvéve, nagyobb érdeklődésre méltó kevés akadt. Az ülés valóban hamar véget is ért. Az elnöki tisztet főispánunk távolléte folytán Sebesi János alispán töltötte be, ki az ülést 9 órakor nyitotta meg. A jegyzőkönyvet Paál Árpád dr főjegyző vezette. Ő olvasta fel az alispáni jelentést is, mely az ügymenetre vonatkozott s melyben fontosabb jelenség nem fordult elő. Ezután a többi rendes havi jelentések következtek. A tiszt főorvos jelentése szerint múlt havi közegészségi viszonyaink eléggé kedvezőek voltak, 25-el kevesebb fertőző betegséget jelentettek be, mint március hónapban. Ezek főképpen vörheny, kanyaró, toroklob, hörghurut és hasi hagymáz voltak. Orvosrendőri hullavizsgálat 6 esetben történt. Az államépítészeti hivatal részéről Szobotka műszaki tanácsos bejelentette, hogy a sárd-zsákod-szentdemeteri ut építése befejeződött, egyébképpen a közutak állapota és a közlekedési viszonyok kitógastalanok voltak. A kaviesszállítások rendszeren folytak.

Daniel Lajos közgazdasági előadó jelentése szerint — melyet az előadó távolléte miatt Szabó Gábor tb. főjegyző olvasott fel — a múlt hónap első felében uralkodott hűvös időjárás különösen az őszi gabonáknak sokat ártott. A tavasziak vetése folyt, de az esőzések ezt is eléggé hátráltatták. Egyébképpen a termésre vonatkozólag most előre még jóslni sem lehet, mivel a legutóbbi hűvös napok és havazások a kilátásokat kritikussá teszik.

A pénzügyigazgató jelentése szerint a múlt hónapban 20065 K 67 fillér állami egyenes adó folyt be, a múlt év áprilisében 21866 K 63 f, tehát 1800 K 96 fillérrel több, mint a f. évben. Hadmentességi díjban a bevétel 383 K 42 f volt, a múlt évi 316 K-val szemben. Bélyegilleték fejében befolyt 16379 K 87 f, a múlt év hasonló havában 15715 K 82 f, tehát a múlt évinél 664 K 05 f-el kedvezőbb eredmény mutatkozott. Fogyasztási és italadó fejében 58974 K 79 f fizettetett, a mi a múlt évi 80226 K 30 f-el szemben 21251 K 49 f-nyi jelentékeny csökkenést jelent. Dohányjövődék címén 47031 K 35 f szaporította a bevételek összegét, a múlt év április havában csak 40075 K 95 f.

Az állategészségügy kedvező volt. Az egyes előadói javaslatok során nagyobb érdeklődést keltett Schwechter Mendel máréfalvi építkezési ügye, melyben a közigazgatási bizottság az alispánt és Keith Ferenc tb. főjegyzőt helyszíni szemle teljesítése végett kiküldötte. A belügyminiszter a farcádiak husarúlása ügyében a közigazgatási bizottságnak azt a határozatát, melylyel a husarúlást a város területén megengedte volt, felebbezés folytán alaki okból megsemmisítette, miután ebben az ügyben intézkedni törvényhatósági bizottság az illetékes. Egyébképpen a miniszter előre is kijelenti, hogy a körülmények méltánylása folytán nincs kifogása az ellen, hogy

Szekelyudvarhely és Farcád egy husvizsgáló körzetben egyesüljenek. Természetesen, a farcádi hus a megvizsgálás után lebélyegezve szállítandó.

Szabó Gábor, Szabó Endre és Tompa László előadói javaslatait a bizottság változatlanul elfogadta.

Tudomásul vették azt is, hogy Székelyszenttamás községben postaügynökség engedélyeztetett. A Bözödön felállítandó postaügynökség dolgában, a kolozsvári posta-és táv-irida-igazgatóság átirata folytán, kimondották, hogy ebbe a körbe Bözöd és Bözödújfalú községek egybevonását látják helyesnek. Egyszerűsített a két községet utasítják, hogy hozzanak erre vonatkozó határozatokat.

Megemlítésre méltó fontosságú volt a kir. tanfelügyelőnek az a bejelentése is, hogy a vallás- és közoktatásügyi miniszter úgy határozott, hogy a szekelyudvarhelyi elemi iskola tanerőinek számát nem fogja apasztani, tekintettel az utóbbi beiratkozások eléggé kedvező eredményére és abban a reményben, hogy a jövőben az iskola még nagyobb látogatottságot fog elérni. A miniszter egyszerűsített kijelentette, hogy az új építkezésre vonatkozó tervet maga fogja elkészíttetni.

A közigazgatási bizottság ezeket a város tudomására hozza.

Ezek után az elnöklő alispán az ülést bezárta.

Méhészek tanulmányutja

Azudvarhelyi körüli méhész-egylet kirándulása
Vasárnap reggel 5 órakor indulnak

Nagyszabásu, érdekes és tanulságos kirándulása lesz e hó 16-án (vasárnap) az udvarhelyi körüli méhész-egyesületnek.

A jelentkezések meg folyton tartanak. Eddig közel ötven résztvevő jelentkezett, köztük László Domokos táblabíró, egyleti elnök; valamint az erdélyi kirendeltség képviselőjében Dorner Béla helyi megbízott; Lengyelfavi báró Orbán Ottó, Andrassy Gyula tanító nyolc szekely földmívelő Székelylengyelfalváról; Lőrinczi Béla és Blajer Balázs állami isk. tanítók, Sándor Gergely és fiai, Gal Mihály kántortanító, Hegyi Pál, Betegh Pál Székelyudvarhelyről; Szabó Gyula, Gyarmathy Sándor Székelybethlenfalváról. Oláh Jakab (Kadicsfalva), Szabó Elek, Berze Lajos, Balint András, László Lajos, Kovacs János Székelyszentkirályról, Balint Imre, Gal Sándor Oroszhegyből, Ülkei György, Józsa Mózes és három szekely földmívelő Hodgya községből.

Gal Imre egyesületi titkár ezuttal is értesíti a jelentkezőket, hogy a szekelyudvarhelyiek és a felsővidékiek a kitűzött időben (azaz vasárnap, e hó 16 án reggel pontban 5 órakor) Székelyudvarhelyt, a ref. templom előtt levő térről fognak indulni, míg az alsóvidékiek Felsőboldogfalván és Árvátfalván csatlakoznak a Székelyszomborra fogatokon utazó társasághoz.

Ambaris András szekely méhészgazda telepe, valóban megérdemli a különben is élvezetesnek ígérkező kirándulást. E zseniális, józan felfogásu, egyszerű szekely múlt évben, mikor elég mostoha viszonyok jártak a méhészkedésre, 50 rajjal 10 metermáza mézet termelt és értékesített. Olyan tekintély a szekelyföldi méhészet terén tehát, akinek munkálkodásáról közvetlen meggyőződést érdemes szerezni.

Jelentkezéseket még mindig elfogad az egyesület titkára.

Legszébb kivitelben, ugyanott

Kobrak-cipők

Leszállított árban kaphatók.

HIREK.

A fecskék.

Fészket rakott a fecsképar;
Volt közel hozzávaló sár;
Egy hét alatt el is készült
S a szorgalmas pár beleült.
Hálát adott csicseregve —
Annak, ki megsegítette!...
Hűség, szeretet, boldogság
Örömeit megosztották;
S hogy örömiük teljes legyen —
Két fiu kelt a fészekben!...
Hiv gondck közt fölnevelték
A két drága kis csemetét!...
Volt pusztulás a legyekben,
Mig felnőttek mindakettlen.
Akkor ők is kirepültek;
Üresen maradt a fészek!
Megjött az ősz nemsokára —
Menni kellett más hazába!...
Szomorú dalt csicseregének,
Midőn utjokra kelének!...
Megköszönték a gazdáknak,
Hogy nekik szállást adának.
Arra is megkérték szépen,
Hogy a fészket tartsák épen!...
„Menjete csak kedves fecskék!...
Tél után majd lesz tavasz még;
Fészketek várni fog készen —
Jertek vissza egészséggben!”

A szelidség, ártatlanság
Olyan két szép tulajdonság,
Mely által állat és ember —
Mindenütt kedvességet nyer.

Csörtosi.

— **A király** tegnap délután két órakor elutazott Budapest székesfővárosból udvari külön vonaton és este hat óra tizenöt perckor immár Bécsbe érkezett. Pár nap múlva az osztrákok fővárosába megy Vilmos német császár is, hogy öreg barátját, ami királyunkat meglátogassa.

— **Esküdtbírósi elnök.** A marosvásárhelyi ítéletábla elnöke a székeljudvarhelyi törvényszék esküdtbírósi elnökének ez év hátralevő részére Bayler Kálmán törvényszékünk új elnökét jelölte ki.

— **Tíz éves jubileum.** A magyarországi munkások rokkant- és nyugdíj-egyesületének pécsi fiókpénztára Zsolnay Miklós védnöksege alatt e hó 16-ikán tartja fennállásának tíz éves ünnepélyét, melyen az egyesület történetét Katits Antal központi igazgató ismerteti. Az ünnepélyre a székeljudvarhelyi fiókpénztár is meghívást kapott.

— **Falu legyen-e a város?** E címen a „Székely-Udvarhely” mult számában közölt cikkelyünk városzerte élénk érdeklődést keltett. Az abban foglalt közérdekű ügyek tárgyilagossága feltárása, a polgárság általános tetszésével és helyeslésével találkozott. A jövő hét elején Budapestre menő küldöttségben számos városi képviselő veszen részt. Az emlékirat — értesülésünk szerint — már elkészült és vasárnap a képviselőtestület tagjaiból álló értekezlet elé terjesztik, hogy így a város egyértelmű közvéleményének megnyilatkozására alkalom legyen s annál nyomatékosabb súlyjal bírjon a miniszteriumnál.

— **Erdélyrészi vásárok.** Május hó 17-én Beszterce, Nagyborosnyó, 18-ikán Hadad, 19-én Kibéd, Sósmező, 21-én Alparét, Alsószombatfalva, A-szopor, Alsózsuk, Ispánmező, Mike-szásza, Moes, Vajdahunyad, Batos, Csikszereda, Erzsébetváros, Hosszufalu, Nagyajta, Sárpatok, Sülelmed, Ujegyháza, 22-én Cege, 24-én Nagyselyk, Kendilóna, Réten.

— **Kertmegnyitás.** Barkóczy Albert vendéglős a Koronkai-féle ujonnan átalakított, villamos világitással berendezett kerthelyiséget vasárnap (e hó 16-án) ünnepélyesen megnyitja. Kónya Janesi zenekara, valamint Förelli Henrik és Eszmann hölgy büvész, illetve jóslónő közreműködésével.

— **Tanítógyűlés.** A homoródi járáskör tanítói minap Gyepes községben sikerült gyűlést tartottak, melyről a következő értesítést vettük: Barabás Vilmos gyepesi tanító sikerült tanítása végeztével az unitárius templomban — ahol a buzgó gyepesiek teljes számban megjelenének — istentisztelet volt. Tebenned biztunk... zsolttár után Pap Zsigmond imája emelte a hallgatóság lelkét Istenhez. A Hymnus akkordjai követtek. Ezután Györfi István elnök mondotta el — a töle megszokott — épületes megnyitó beszédét, majd Jakab József gondosan összeállított előadásban a „Tanítói nyugdíjtörvény revisiójáról” értekezett. Ürmösy Jenő sikerült szavaltatát a pénztár és könyvtárról szóló bizottsági jelentések követték. Vármegyénk agilis tanfelügyelőjének, Kuliszky Ernőnek kir. tanácsossá történt előléptetése alkalmából a gyűlés osztatlan lelkesedéssel, egyhanglul üdvözlő-irat küldését elhatározta s a jól kiérdemelt jutalmazás feletti örömeinek jegyzőkönyvében is kifejezést adott. Gyűlés üdvözölte a személyesen jelenlevő Bedő József oklándi tanítót is igazgató-tanítói előléptetéseért. Jövő gyűlés helyének, idejének és tárgyainak megállapítása után, elnök a gyűlést bezárta. A gazdagon fölterített fehér asztalnál első poharköszönő — ezuttal kivételesen — tanítóra esett. Vida Sándor kénosi öreg tanítót köszöntötte fel Györfi István elnök; megemlékezvén 44 évet meghaladó buzgó munkásságáról. A percekig tartó lelkes éljenzésre meghatottan, könyben uszott szömekkel mondott hálás köszönetet a jóleső, váratlan megemlékezésért az ünnepele öreg barátunk.

— **Az összes községeknek.** A honvédelmi miniszterium 4207—909. sz. rendelete értelmében, az összes községekben szükséges 2 drb ruggyanta bélyegző, a rendeletnek megfelelő szöveggel és kiállításban kapható Betegh Pál könyv-, papir-, író- és rajzszerekeskedésében Székelyudvarhelyt.

— **Vadászatok a város között.** Megérkezvén a tavasz s közeledvén a nyár, ilyenkor elszaporodnak a városban a verebek s más hasonló, részint hasznos, részint kártékony madaraink is. De elszaporodnak egyttal azok a naplopó kamaszok is, akik vadászkedvüket ezekre az állatokra való éretlen puffogatások által óhajtják kielégíteni. Napról napra élénk lövöldözések hallatszanak a város falai között, különösen a sétatér és a barompiac környékének bokrai és kerítései mögöl villognak a leselkedő szemek, ragyognak az izgalomtól kipirult arcok, majd egy-egy flóbert puska pukkanása hallatszik, sokszor bizony eléggé népes forgalom közben is, a mi után nem egy járó-kelő s nem egészen alaptalanul, érdeklődve tapogatja az oldalát, hogy vajjon néhány sörét nem szaladt-e belé. Csak rendőr nem látható ilyenkor sehol, hogy egy-két csendben kimért nyaklevessel e fiatal vadászok szenvedélyét lelohasztaná. Pedig — és ezt már nem tréfálkozva

mondjuk — nincs róla tudomásunk, hogy az ilyen város közötti vadászatokat még valahol, a lakosok testi épségének állandó veszélyben forgása dacára is megengedhetőnek találják. Ennélfogva mi is sürgős és erélyes intézkedést kérünk.

— **A nagyszabeni tanítónőképzőintézet** I-ső osztályába a következő 1909—10. tanévre felvételt folytathatnak 14. életévüket betöltött olyan leányok, kik a felső leánynevelőiskolát, a polgári- vagy felsőbb leányiskola, vagy a gimnázium négy első osztályát sikerrel végezték. Felvételi vizsgálat nélkül, de pályázati kérvények alapján történik a felvétel. A fölveteli kérvényhez a következő okmányok csatolandók: 1. Keresztlevél. 2. Iskolai bizonyítvány a megelőző tanévről s az idei első félévi értesítő. Az évvégi bizonyítvány június hó 30-án feltétlenül beküldendő. 3. Orvosi bizonyítvány a folyamodónak a tanítói pályára alkalmas voltáról. A kérvényben kiteendő, hogy bennlakó, vagy bejáró akar lenni a növendék. Bennlakási havidíj 36 K. (18 forint.) A kérvényeket az intézeti igazgatósághoz június hó 15-éig kell benyújtani. A fölvetel július hó első napjaiban lesz elintézve, miről az érdekeltek azonnal értesítést nyernek. A II., III. és IV. osztályba szintén vehetőek tel új tanulók, ha kimaradás folytán hely üresedik. A III. osztályba felvehetőek olyanok is, akik kisdudóvónói oklevelet szereztek vagy a felsőbb leányiskola, esetleg a gimnázium hat osztályát végezték. Az ilyen tanulók az I. és II. évfolyam különbözeti tárgyaiból vizsgálatot tesznek. A bennlakásról prospektust szívesen küld az igazgatóság. Nagyszabon, 1909. május 4-én. Dr. Bilinszky Lajos, képzőintézeti igazgató.

— **Ne higgyen senkinek,** a ki kicsinyli az újsághirdetés hasznát, hanem győződjen meg róla, hogy a „Székely-Udvarhely” hirdetése mindig a legjobb eredményt biztosítja. Az egész Székelyföldön sok ezren olvassák.

— **Az ipari munkások felmentése a kereset-adó alól.** Bár a 76.785/98 és az ezt módosító 23.286/99. számú pénzügyminiszteri rendeletek szerint a közönséges napszámot meg nem haladó ipari segéd- és gyári munkások a kereseti adó alól mentesítendők, számos pénzügyigazgatóság mégis következetesen kivetette és a behajtást is megkísérelte, sőt a munkaadók szavatosságát is megállapítani igyekezett. A debreceni kamara egyenesen a pénzügyminiszterhez fordult azzal a kérelemmel, hogy a pénzügyigazgatóságokkal szemben szerezzen érvényt a saját rendelkezésének. Ez ugy lát-szik, meg is történt, mert a pénzügyigazgatóság az ilyen ipari munkásokra a mult és ez évben kivetett kereseti-adó törlése iránt a miniszteri rendelkezésre való hivatkozással intézkedett.

— **Bicskázás.** Korond nagyközségből vesszük a hirt, hogy vasárnap Lőrincz Bálint odavaló legényt Kátóna Gergely a szó teljes értelmében összeszurkálta. Testén alig maradt épen valamely rész, hol a bicska ne operált volna. A korcsmai duhajkodásból származott súlyos sérelem miatt, Lőrincz a vármegyei közkórházba került.

— **Ki fizeti a hirdetést?** Egy angol szaklap számszerűleg kimutatja,

hogy az üzleti hirdetést nem a hirdető, annálkevésbé a vevő közönség, hanem az ezáltal megnövekedett üzelméesség, a megnagyobbodott forgalom s így az egyéb kiadásoknak ezzel arányban levő százalékos csökkenése fedezi. De megfizeti különösen az a cég, aki nem hirdet — forgalom kevesbedése címen. Helytelen dolog tehát a hirdetési költséget »kiadás«-nak nevezni. Ellenkezőleg inkább takarékperselynek mondható.

— **A magyar beszéd vezérkönyve,** a nem magyar es (még ide számít-hatjuk) a vegyes tannyelvű nevelők részére a legújabb 1908. évi miniszteri tanterv alapján. Az első kötet első osztály anyagát 30 hétre osztva felőráról-felőrára kidolgozva tartalmazza a eselekvés és átélés módszere szerint. Ezen kívül magyar, német, francia szakművek és hosszú tanítói tapasztalat alapján a grammatikai és direkt módok minden neimeit egész új oldalról, új megvilágításban mutatja be, mindent tudományos érveles kísér. Az elméleti rész majd 7 ivet foglal le. Ily alaposan e kérdés még nem volt tárgyalva. Ez feleslegessé tesz minden idegen. szakművet Teljesen pótolja a magyarnyelvi cursusokat. A tanítónak nem kell experimentálgatni, készen kapja azt, mire szüksége van. Ez által sok gondtól szabadul meg. A nyelvgyakorlatiasságánál fogva nélkülözhetetlen. A mű 3 kötetből fog állni és az egész nyelvtanítási anyagot fogja tartalmazni. A nagy szünetidő elején megjelenő első kötet előfizetési ára csak 2 korona, a rendes ára pedig 4 korona lesz. A portó pénzbeüldés esetén 20 fillér. Kéri mély tisztelettel a szives megrendelést Szabó József állami tanító Nagybanán.

— **Bélyegzők megrendelésre** számos kivitelben bárhova a legpontosabban szállítatnak Betegh Pál könyves papirkereskedéséből Székelyudvarhelyt.

— **Legelősbő ellátás** Budapest. Tisztelt olvasóink beces figyelmebe ajánljuk a Budapest VIII., Főherceg Sándor-utca 30. szám alatt levő MAGYAR OTTHON. Mérsékelt árban (már 3 koronától feljebb) teljes ellátást, külön bejárattal, szépen burorozott szobákat lehet ott bérelni. Csoportos jelentkezőknek, utazóknak, turistáknak, hivatalnokoknak, tanároknak stb. megfelelő kedvezmény. Villanyvilágítás, Tükrös-szekrények!

— **Lapunk t. olvasóit** székel hazafias bizalommal kérjük sziveskedjenek a „Székely-Udvarhely” előfizetési díját, valamint az esetleges hátralékot a már megküldött postatakarék-pénztári befizetési lap felhasználásával haladéktalanul utalványozni, hogy lapunkat továbbra is akadály nélkül küldhessük. Teljes tisztelettel: **A kiadóhivatal.**

Jánoska megfigyelései.

Ezzel a címmel A Család legújabb száma a következő kis szatirát közli: Nálunk odahaza folyton váltanak. Cselédet természetesen. Nem értem, hogy sohasem tudunk rendbe jönni. Alig, hogy egy cselédünknek megmagyarázzuk, hogy a mosdófiókot nem szabad kinyitni, mert ott lepkéket tartunk, meg hogy a szárvizes flaskában nem szárvizet tartunk, hanem spirituszt, meg hogy a fogkefével krémet szoktunk a cipőre kengetni, meg hogy a zsebkendő bátran ott maradhat az ágy alatt, mert ugyanis

ORBÁN NAGY ÉS TAMÁS

elsőrangú cipőraktára Székelyudvarhelyt, Kossuth-u. 12. sz.

Elismert szilárd és elegáns készítményű női, uri és gyermek-cipők. Olcsó szabott árak. Képes árjegyzéket díjtalanul küldenek.

Valódi Kobrak-cipők gyári raktára.

csak portörölőnek használják nálunk: mondom, alig hogy a cselédek ezeket a titkokba beavatjuk, máris fölmondanak. Igazán nem érdemes már szobaleányt kitanítani. A szakácsnékkal pedig ugyanígy vagyunk. Az, a ki most utóljára nálunk lakott, elég kellemes teremtes volt. Igaz, hogy mindig hat-hét darab rétest tett félre, mielőtt beadta a többit, de kettő mindig nekem jutott. A másos patkóból is, meg a turóslepényből is. A többit sem ő ette meg, hanem a bátyja, a ki a huszároknál szolgált, meg a szobaleánynak az unokatestvére, a ki a szocialistáknál szolgált: ezek ették meg a mi tésztánkat. Ennek a szakácsnéknak nagyon jó volt a szíve, a mit a mama nem szeret. Így aztán mindennap veszedtek s miután a szakácsné jobban tudott kiabálni, elküldték, mert a mamám nem bír meg a házban senkit, a kinek erősebb a hangja.

Most olyan csunyat fogadott a mama, hogy még a házitanítóm sem megy ki a konyhába: vizet kérni. Ő azt hiszi, hogy én nem tudom, miért olyan szomjas? Pedig tudom. A minthogy egyáltalán sokkal többet tudok róla, mint amennyi neki kellemes lehet. Például, hogy ő szerelmes a Bözsibe és verseket ír hozzá. Továbbá, hogy a szobaleányt megcsipi, ha a kabátot rásegíti. Meg hogy iszonyatosan fél a papától, mert a papának egy komája benn ül a vizsgáló-bizottságban. Ezt az embert utálok. Nem a papa komáját, hanem a házitanítót. Tudom is már, hogyan szabadulok meg tőle legyszerűbben. Elbukkó a vizgán, akkor ő is repül. Nem vagyok én buta. Semmiesetre sem olyan ostoba, mint az új szobaleányunk. Az a liba mindentől fél. A fehér egeremtől, a süntől, a selyembogaramtól, a villamos géptől, mindentől iszonyodik. Na, majd ha nagymosást fog nálunk megérni, akkor látja majd csak meg, milyen eleven tud lenni a mama. Én tudom ezt legjobban. Nagymosáskor a rokonok úgy találják, hogy:

— Ni, milyen jó színben van a fiúcska!

Pedig csak a mama meg én tudjuk, hogy honnan kapom én a viruló arcszínt.

A cselédek különben nagyon komikusak. A mikor a mostanit hozta a cupringer, az a lány nagyon kíváncsian kérdezősködött: mikor kelünk, mikor fekszünk, hány szobánk van, hány személy van a háznál,

gyerek van-e és hány? Mama azt felelte:

— Csak két felnőtt lányom van, meg egy nagy fiam. — Erre aztán hozzánk szegődött. A mikor engem meglát, azt kérdi:

— Hát maga kicsoda?

— Én a nagy fiu vagyok! — válaszoltam én. Erre még aznap fölmondott. A mama pedig mosolygott:

— Bánom is én, a nagymosás azért csak beleesik a maga tizennégy napjába!

Ne feledje el
hogy a hirdetések hasznára lesz.
gondos átolvasása Önnek valószínűleg
Aki nálunk hirdet annak sikere van!
A hirdetés szövegezésében szívesen segítünk; kívánatra klisé is beszerzünk.
Hirdetőinknél történeti megrendelésénél a „Szekely-Udvarhely”-re hivatkozni sziveskedjék.

Kiadja: Betegh Pál villam-motoros könyv- és újságkiadó intézete.

KÖZGAZDASÁG

Az Udvarhelyvármegyei Gazdasági Egylettől.

Szám: 139—1909.

Hirdetmény.

A gazdasági egyesület választmányára adja a gazdaközönségnek hogy:

1. A június hó 6—10-ig Budapesten tartandó Országos tenyészállatkiállításra — a melyen leghíresebb tenyésztőink mutatják be állataikat — legalább 10 tagból álló csoportja gazdáinknak, az egyesület igazolványa mellett fél harmadik osztályú jeggyel utazhatnak Budapestre és vissza.

2. A legkitünőbb triőröket gyártó Lenner és Habel cég jelentékeny árkedvezményrel adja készítményeit egyesületünk közvetítésével.

3. A szekelyudvarhelyi méhészkör vasárnap május 16-án Székelyzsombor községbe irányuló kirándulását ajánljuk tagjainknak.

Szekelyudvarhelyt, 1909 május 10.
Az elnökség.

Szekely méhrajokat egy kilógrammnál súlyosabbakat 9 koronáért június végéig, később 8 koronáért, ugyszintén termékeny anyákat 3 koronáért szállít: **Ambaris András** Székelyzsombor.

Mohán Viktorné
okleveles szülésznő
Budapestről, hol több év óta teljes gyakorlatot szerzett, Székelyudvarhely városba telepedett. Szolgálatait úgy helyben, mint vidékre is ajánlja és a n. é. hölgyközönség bizalmát tisztelettel kéri. Lakása: Bethlen-utca 53. sz. alatt van.

BORI!
Fernengel Gyula szekelyudvarhelyi bormagykereskedőnél

a legjobb minőségben, nagy választékban és legelőnyösebb árak mellett nagyban és kicsinyben kapható.

Vizsgai íráslapok
legjobb papiroson és legszebb kivitelben
BETEGH PÁL
könyv-, papir-, író- és rajzszerszám-áruházában kaphatók Székelyudvarhelyt, Kossuth-utca 31. szám alatt.
Levélpapiros különlegesség: 20 darab 20 fillér
Firtos Están
fehér finom levélpapiros és belül színes boríték. — 20 db 20 f.

1848 eredeti angol, francia és amerikai toalettmódeli közül a **BUDAPESTI BAZÁR** egy évfolyamában. Előfizetési ára: **negyedévre 2 korona.** Ingyen mutatványszámot küld a „**BUDAPESTI BAZÁR**” kiadóhivatala Budapest, VIII. Baross-u. 22. (Budapesti Bazár-ház.)

Ne vegyen addig épület fedéséhez anyagot, míg a lugosi fedéleserép
utólérhetetlen előnyeit nem ismeri.
Egy négyszög méter fedéshez 15 drb szükséges. Csinos és tartósságban páratlan.
Főraktár: **Fekete Beniam** építkezési vállalkozónál Székelyudvarhelyt. Vidéki megkeresésekre levélben válaszol.

Magyar Könyvviteli Folyóirat
havi folyóirat a könyvviteli ismeretek fejlesztésére. Főszerkesztők: **Karpáti Béla** és **Trautmann Henrik.** Társzerkesztők: **Kuntner Róbert, Szél Jenő, Zsengeri Manó.** Megjelenik minden hó első napján egy és fél ivnyi terjedelemben. Előfizetési ára egy évre 8 K, fél évre 4 K. Egyes szám ára 80 fillér. Szerkesztőség kiadóhivatal: Budapest, IX., Messter-u. 27. Mutatványszámot szívesen küld a kiadóhiv.

MIERT
nem előfizetője Ön is **AZ ÜZLET** című szaklapnak? Mert nem ismeri, mert nem tudja, hogy ez a **legjobb magyar kereskedelmi szaklap.** Két korona csak egy negyedévre e lapnak előfizetési díja.
Aki e csekély összeget „**AZ ÜZLET**”-re rácsánja, az jó üzletet csinált. Mutatványszámot ingyen küld a kiadóhivatal Budapest, V., Sas-u. 12. sz.

Szőlőoltvány!
Régi szőlők hiányaink pótlására 2 éves gyökerű száza 20 K
Gyökeres fásoltvány ezre 180 K
szépséghibával 90 K
zöldoltvány 160 K
Sima 90 K
Gyökeres riparia portalis vastag 52 K
2 éves 40 K
Sima riparia portalis 18 K
vékony 8 K
Gyökeres hazai nemes vessző 30 K
Sima 10 K
40 legjobb fajban, teljes jótállással, azon kötelezettséggel, hogyha a küldött anyag meg nem felel, azt visszaveszem s pénzt visszaadom. — Árjegyzék ingyen. Le van benne írva a Csodaszőlő, Pozsonyi fehér, Muscat Ottonel, Csabagyöngye. — Hegyi borok eladása.

Borarak:
Gyöngyösi siller Hl. 32 K
Visontai 36 K
Gyöngyösi fehér asztali 34 K
pecsenye 38 K
Visontai Rizling 44 K
Muskotály 70 K
vörös bikavér 70 K
Szekely I. József
Gyöngyös,
Szent Urbán templom.

Magyar királyi államvasutak.
81187—909. számhoz.

Háló- és étkező-kocsik közlekedése a magyar királyi államvasutak vonalain
1909. május hó 1-től kezdve.

I. HÁLÓKOCSIK													
Tétel	Vonal	Indul			érkezik			A hálókocsi pótjegyek árai					
		honnán?	óra-perc	számu vonattal	hová	óra-perc	Vonalrész						
							kor	kor	I. o.	II. o.			
1	Budapest nyug. p. u. Brassó	B.-pest nyug. p. u. Brassóból	este 9	10	502	Brassóban	d. u. 1	44	B.-pest keleti p. u. Brassó vagy viszont Kolozsvár	14 40	10 80		
			d. u. 2	14	501	B.-pest ny. p. u.	reg. 7	30	Kolozsvár—Brassó, v. viszont nappal	9 60	7 20	4 80	3 60
			d. u. 5	30	602	Predeálra	reg. 6	11	B.-pest keleti p. u. Bukarest vagy viszont Predeál	17 40	—	14 40	—
2	Budapest kel. p. u. Bukarest *) Arad, Piski, Predealon át (csak június 1-től.)	Bukarestről	d. u. 5	30	601	Bukarestbe	d. e. 11	20	" " " Brassó	14 40	10 80		
		Predealról	este 9	12		B.-pest-keleti p. u.	d. u. 1	15	" " " Arad v. viszont nappal	14 80	3 60		
			d. u. 1	15									
3	Budapest keleti p. u. Piski **) (saját)	B.-pest keleti p. u. Piskiről	este 9	30	608	Piskire	d. e. 10	52	Budapest keleti p. u. Piski vagy viszont Arad—Bukarest vagy viszont	9 60	7 20		
			d. u. 4	12	607	B.-pest-keleti p. u.	reg. 6	05	" —Predeál " "	9 60	—		
			d. u. 4	12	607				" —Brassó " "	9 60	7 20		
II. ÉTKEZŐ-KOCSIK													
1	Budapest nyugoti p. u. Kolozsvár	B.-pest ny. p. u.-ról Kolozsvárról	d. u. 2 reg. 5	00 20	504 503	Kolozsvárra B.-pest ny. p. u.-ra	éjjel 10 d. u. 1	30 50					
			reg. 6 d. u. 2	11 14	502 501	Brassóra Kolozsvárra	d. u. 1 éjjel 10	44 50					
			d. u. 2 reg. 5	00 08	602 601	Piskire B.-pest kel. p. u.-ra	éjjel 10 d. u. 1	01 15					

Jegyzet. Az étkező-kocsik étkező termeit I. vagy II. oszt. menetjeggyel bíró utasok vehetik igénybe, külön illeték fizetés nélkül.
*) Csak június hó 1-től kezdve közlekedik. Brassón tulra csak I. oszt. menetjegyekkel vehető igénybe.
**) Csak I. oszt. menetjeggyel vehető igénybe.

Nyomatott Betegh Pál villam-motoros könyvnyomtató intézetében Székelyudvarhelyt 1909.